

TRANSCRIPT · EPISODE 57

Six Minutes of Words in Action

Line-by-line · English + Deutsch

89 lines

Your English Toolbox

Part one: The atmosphere killer.

Teil eins: Der Stimmungskiller.

Imagine you are at a great party with music and laughter.

Stell dir vor, du bist auf einer großartigen Party mit Musik und Lachen.

The energy is high, and everyone is smiling.

Die Energie ist hoch, und alle lächeln.

Suddenly, one person starts complaining about the volume of the music or the price of the drinks.

Plötzlich beginnt eine Person, sich über die Lautstärke der Musik oder die Preise der Getränke zu beschweren.

You can feel the joy leaving the room immediately.

Du kannst sofort spüren, wie die Freude den Raum verlässt.

Welcome to Your English Toolbox, your slow English podcast, where we train your ears step by step.

Willkommen zu deinem Englisch-Toolbox, deinem langsamen Englisch-Podcast, in dem wir deine Ohren Schritt für Schritt trainieren.

I am Martin.

Ich bin Martin.

And I am Julia.

Und ich bin Julia.

Today, we are going to explore the social vocabulary of the people who ruin the fun.

Heute werden wir das soziale Vokabular der Menschen erkunden, die den Spaß verderben.

We will share two stories to help you remember these colorful slang expressions.

Wir werden zwei Geschichten teilen, um dir zu helfen, diese bunten Slang-Ausdrücke zu merken.

By the end, you will know exactly how to describe that one person who always brings the mood down.

Am Ende wirst du genau wissen, wie du diese eine Person beschreiben kannst, die immer die Stimmung drückt.

If you stay until the end, you will gain three great benefits for your English.

Wenn du bis zum Ende bleibst, wirst du drei großartige Vorteile für dein Englisch gewinnen.

First, you will master natural social slang that native speakers use every weekend.

Zuerst wirst du den natürlichen sozialen Slang meistern, den Muttersprachler jedes Wochenende verwenden.

Second, you will improve your ability to follow fast conversations about people and personalities.

Zweitens wirst du deine Fähigkeit verbessern, schnelle Gespräche über Menschen und Persönlichkeiten zu verfolgen.

Also, if you watch TV shows and movies in English, you will find these words again and again.

Außerdem, wenn du Fernsehsendungen und Filme auf Englisch schaust, wirst du diese Wörter immer wieder finden.

Third, you will learn how to use these words naturally without sounding like a textbook.

Drittens wirst du lernen, wie du diese Wörter natürlich verwenden kannst, ohne wie ein Lehrbuch zu klingen.

Part two: The Friday night disaster.

Teil zwei: Die Freitagabendkatastrophe.

Let us start with a little story from last Friday night.

Lass uns mit einer kleinen Geschichte vom letzten Freitagabend beginnen.

I was so excited to go to the new jazz club downtown.

Ich war so aufgeregt, in den neuen Jazzclub in der Innenstadt zu gehen.

I remember you were looking forward to that for weeks.

Ich erinnere mich, dass du dich wochenlang darauf gefreut hast.

Exactly!

Genau!

But my friend brought his cousin along, and honestly, he was such a buzzkill.

Aber mein Freund brachte seinen Cousin mit, und ehrlich gesagt, er war ein echter Stimmungskiller.

Oh, no.

Oh nein.

Did he kill the buzz immediately?

Hat er die Stimmung sofort getötet?

He really did.

Das hat er wirklich.

A buzzkill is someone who destroys the excitement or the buzz of a situation.

Ein Stimmungskiller ist jemand, der die Aufregung oder die Stimmung einer Situation zerstört.

He kept saying the music was too loud, and the chairs were uncomfortable.

Er sagte ständig, die Musik sei zu laut und die Stühle seien unbequem.

That sounds like a total wet blanket.

Das klingt nach einem totalen Spaßverderber.

He was.

Das war er.

A wet blanket is a great expression because it suggests someone putting out a fire with a cold, wet cloth.

Ein Spaßverderber ist ein großartiger Ausdruck, weil er suggeriert, dass jemand ein Feuer mit einem kalten, nassen Tuch löscht.

They dampen the spirit of everyone around them.

Sie dämpfen den Geist aller um sie herum.

I hate it when people do that.

.....
Ich hasse es, wenn Leute das tun.

It makes me feel like I have to apologize for having fun.

.....
Es lässt mich fühlen, als müsste ich mich entschuldigen, weil ich Spaß habe.

He was a complete killjoy, always finding a reason to moan about the service.

.....
Er war ein kompletter Spaßkiller, der immer einen Grund fand, über den Service zu meckern.

So he literally killed the joy of the evening?

.....
Also hat er die Freude des Abends buchstäblich getötet?

Yes, and then he decided to leave early, but not before being a party pooper.

.....
Ja, und dann beschloss er, früh zu gehen, aber nicht, bevor er ein Spaßverderber war.

A party pooper is someone who refuses to join the fun or leaves early, making others feel bad.

.....
Ein Spaßverderber ist jemand, der sich weigert, am Spaß teilzunehmen oder früh geht und andere schlecht fühlen lässt.

It sounds like he was just a stick-in-the-mud who did not want to try anything new.

.....
Es klingt, als wäre er einfach ein Langweiler gewesen, der nichts Neues ausprobieren wollte.

That is the perfect description.

.....
Das ist die perfekte Beschreibung.

A stick-in-the-mud is someone who is old-fashioned and resists having any fun.

.....
Ein Langweiler ist jemand, der altmodisch ist und sich weigert, Spaß zu haben.

And let me guess, he was a bit of a Debbie Downer, too?

.....
Und lass mich raten, er war auch ein bisschen ein Miesepeter, oder?

Absolutely.

.....
Absolut.

He kept talking about the bad economy while we were trying to dance.

.....
Er redete ständig über die schlechte Wirtschaft, während wir versuchten zu tanzen.

Part three: The vocabulary breakdown.

.....
Teil drei: Der Vokabeldurchbruch.

These words are so useful for describing social situations.

.....
Diese Wörter sind so nützlich, um soziale Situationen zu beschreiben.

They really help us name the feelings we have when someone is being difficult.

.....
Sie helfen uns wirklich, die Gefühle zu benennen, die wir haben, wenn jemand schwierig ist.

You mentioned buzzkill first.

.....
Du hast zuerst Stimmungskiller erwähnt.

Is that different from a killjoy?

.....
Ist das anders als ein Spaßverderber?

They are very similar, but a buzzkill often feels more sudden.

.....
Sie sind sehr ähnlich, aber ein Stimmungskiller fühlt sich oft plötzlicher an.

One negative comment can be a buzzkill.

.....
Ein negativer Kommentar kann ein Stimmungskiller sein.

A killjoy is often someone's permanent personality trait.

.....
Ein Spaßverderber ist oft ein permanentes Persönlichkeitsmerkmal einer Person.

That makes sense.

.....
Das macht Sinn.

And what about the wet blanket?

.....
Und was ist mit dem Spaßverderber?

It sounds quite physical.

.....
Das klingt ziemlich physisch.

It is.

.....
Das ist es.

Think of a bright, warm fire of conversation.

.....
Denk an ein helles, warmes Feuer des Gesprächs.

The wet blanket person comes and sits on the fire, and everything turns to gray smoke.

Die Person, die der Spaßverderber ist, kommt und setzt sich auf das Feuer, und alles wird zu grauem Rauch.

I love that image.

Ich liebe dieses Bild.

What about party pooper?

Was ist mit dem Spaßverderber?

It sounds a bit funny, does it not?

Es klingt ein bisschen lustig, oder?

It is a bit informal and childish, but very common.

Es ist ein bisschen informell und kindisch, aber sehr gebräuchlich.

We use it when someone does not want to participate in a game or a dance.

Wir verwenden es, wenn jemand nicht an einem Spiel oder einem Tanz teilnehmen möchte.

And stick-in-the-mud feels like someone who is just boring.

Und Langweiler fühlt sich an wie jemand, der einfach langweilig ist.

Exactly.

Genau.

They are unadventurous.

Sie sind wenig abenteuerlustig.

Finally, a Debbie Downer is specifically for someone who brings up sad or negative topics during a happy time.

Schließlich ist ein Miesepeter speziell für jemanden, der während einer glücklichen Zeit traurige oder negative Themen anspricht.

Part four: The office party recap.

Teil vier: Die Zusammenfassung der Büroparty.

To finish, let us look at another scene to see if you can recognize the words.

Um abzuschließen, lass uns eine andere Szene betrachten, um zu sehen, ob du die Wörter erkennen kannst.

Last week at the office party, everyone was celebrating a big success.

Letzte Woche auf der Büroparty feierten alle einen großen Erfolg.

Oh, I heard about that!

Oh, ich habe davon gehört!

Most of us were having a great time, but the accountant was such a stick-in-the-mud.

Die meisten von uns hatten eine großartige Zeit, aber der Buchhalter war ein echter Langweiler.

He refused to wear a party hat and just sat in the corner.

Er weigerte sich, einen Partyhut zu tragen und saß einfach in der Ecke.

What a party pooper!

Was für ein Spaßverderber!

He really was.

Das war er wirklich.

Then, our manager started a toast, but Sarah became a real Debbie Downer.

Dann begann unser Manager einen Toast, aber Sarah wurde zu einem echten Miese peter.

She started talking about the company budget cuts next year.

Sie begann, über die Budgetkürzungen des Unternehmens im nächsten Jahr zu sprechen.

Wow!

Wow!

Talk about a buzzkill.

Rede von einem Stimmungskiller.

It was a total killjoy moment.

Es war ein totaler Spaßkiller-Moment.

She was acting like a wet blanket, making everyone feel nervous about their jobs instead of celebrating.

Sie verhielt sich wie ein Spaßverderber und machte alle nervös über ihre Jobs, anstatt zu feiern.

It is so important to know when to be serious and when to just enjoy the moment.

.....
Es ist so wichtig zu wissen, wann man ernst sein sollte und wann man einfach den Moment genießen sollte.

I agree completely.

.....
Ich stimme vollkommen zu.

Life is too short to be a buzzkill.

.....
Das Leben ist zu kurz, um ein Stimmungskiller zu sein.

Thank you for listening.

.....
Danke fürs Zuhören.

We hope you enjoyed our special short episode about words in action.

.....
Wir hoffen, dir hat unsere spezielle kurze Episode über Wörter in Aktion gefallen.

We think that giving words a context is the best way to learn.

.....
Wir denken, dass es der beste Weg ist, Wörter in einen Kontext zu setzen, um zu lernen.

If you liked this episode, please leave a comment.

.....
Wenn dir diese Episode gefallen hat, hinterlasse bitte einen Kommentar.

See you soon.

.....
Bis bald.

Bye bye!

.....
Tschüss!